



## Protokollauszug der Gemeinderatssitzung

Sitzung vom 09. September 2024, Geschäft Nr. 7

---

2024/95 5.1.8 Organe  
Schiessanlage Weidli, Oberhof: Elektronische Trefferanzeige und  
Schiestunnel (Schallschutztunnel)

### I. Sachverhalt

In Oberhof wurde 1954 das erste Schützenhaus und ein Zeigerstand Weidli eingerichtet. 1984 wurde das Schützenhaus gemeinsam mit der Gemeinde Wölflinswil umgebaut und die 8 Scheiben mit elektronischen Trefferanzeigen ausgerüstet. 2001 wurden die elektronischen Trefferanzeigen und der Kugelfang erneuert.

Bei der elektronischen Trefferanzeige waren in den letzten Jahren wiederholt Ausfälle zu verzeichnen, die zu sehr kostspieligen Reparaturen führten. Ein Ersatz der elektronischen Trefferanzeigen ist, um einen geregelten und reibungslosen Schiessbetrieb zu gewährleisten, dringend angezeigt.

### II. Erwägungen

Die SG Wölflinswil und die Feldschützen Oberhof haben einen umfangreichen Projektbeschrieb „Ersatz elektronische Trefferanzeige 300 m Schiessanlage Weidli Oberhof“ erstellt, in dem die relevanten Aspekte abgehandelt sind und auf den verwiesen wird.

Die Aufhebung der gemeinsamen Schiessanlage Weidli kommt für Wölflinswil nicht in Frage.

Für den Ersatz der elektronischen Trefferanzeigen liegt eine Richtofferte der SIUS AG, Effretikon, vom 16. Mai 2024 über CHF 146'527.70 vor. Für die Neuanschaffung von Schiestunneln (Schallschutztunnel), die den Lärm vor der Schiessanlage bis zu 20 dB und hinter der Schiessanlage bis zu 13 dB senken, liegt eine Richtofferte der Süssmann AG, Regensdorf, vom 29.05.2024 über CHF 42'591.40 vor. D.h. mit der Realisierung der Trefferanzeige, den Schiestunneln und 10 % für Unvorhergesehenes müsste ein Bruttokredit von rund CHF 210'000 gesprochen werden.

Die Schützenvereine leisten zudem Frondienst im Rahmen von rund CHF 6'330 und vom Swisslos-Sportfonds Aargau kann mit einem Beitrag von CHF 12'000 (8 x CHF 1'500) gerechnet werden.

Nach Absprache mit dem Gemeinderat Oberhof würde die, auf dieses Projekt beschränkte, Kostenteilung wie folgt aussehen:

Gemeinde Oberhof	30%	CHF 63'000
Gemeinde Wölflinswil	70%	<u>CHF 147'000</u>
<b>Total</b>		<b><u>CHF 210'000</u></b>

### III. Beschluss

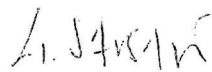
1. Dem Weiterbetrieb der Schiessanlage Weidli, Oberhof, wird zugestimmt.
2. Der Wintergemeindeversammlung vom 27. November 2024 wird ein Bruttokredit für den Ersatz der elektronischen Trefferanzeigen und die Neuanschaffung von Schallschutztunneln über CHF 147'000 (Anteil Wö) beantragt.

### Protokollauszug

- Gemeinderat Oberhof
- Schützengesellschaft Wölflinswil und Feldschützen Oberhof
- Ressortgemeinderäte
- Finanzkommissionen Wölflinswil
- Abteilung Finanzen
- Akten Wintergemeindeversammlungen 2024
- Akten

5063 Wölflinswil, 16. September 2024

### NAMENS DES GEMEINDERATES



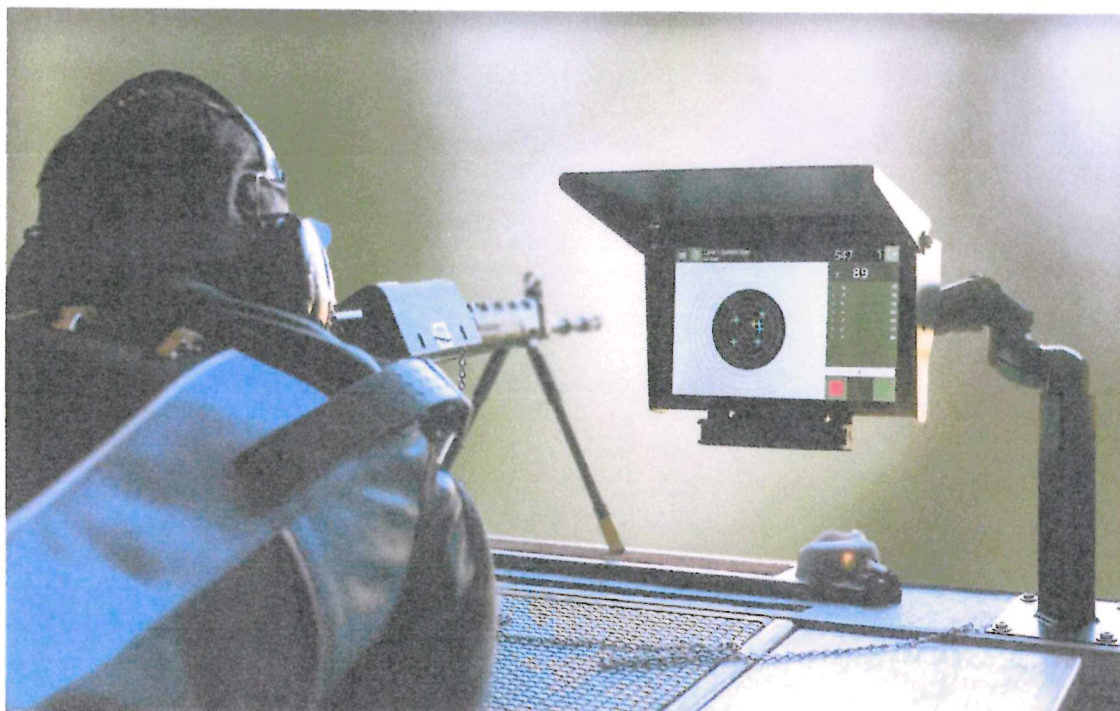
Giuliano Sabato  
Gemeindeammann



Frank Reinhardt  
Gemeindeschreiber

# SIUS

## Die 300m-Trefferanzeige der neuen Generation



### SA9006

Anlagenübersicht  
und Komponenten

- 10,1-Zoll-Farbbildschirm mit Touchfunktion für Athleten
- Praktischer ergonomischer Schwenkarm für den Athleten Monitor
- Bedienpult mit einfachster Bedienung mittels Touchscreen
- Modernste STYX-Netzwerk Technologie
- Option für «Range Live Results» über das Internet
- Automatischer Scheibenwechsler für A- und B-Scheibe
- Zugelassen für alle SSV-Wettkämpfe, OP und Feldschiessen

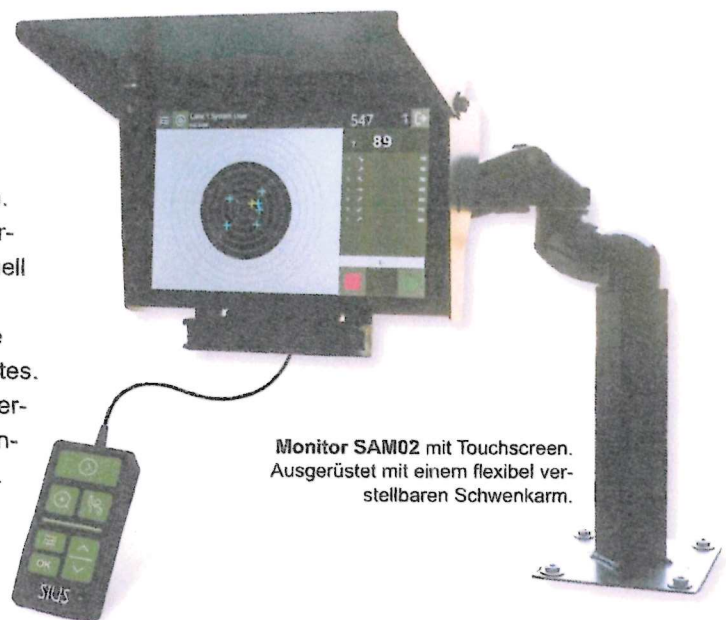
## SA9006 – die Trefferanzeige der neuen Generation

Die elektronische Trefferanzeige SA9006 für das 300m-Schiessen ist die Weiterentwicklung der SA9005. Sie berücksichtigt die in der Schweiz vorhandene Vielfalt im Schiesswesen und unterstützt die Internet-Technologie.

Das Konzept der Anlage SA9006 erlaubt die Kombination mit Elementen bestehender SIUS-Anlagen. Je nach Zustand und Generation können bestehende Komponenten weiterverwendet werden. Standerneuerungen und -modernisierungen lassen sich deshalb mit kleinstmöglichem zeitlichen und finanziellen Aufwand realisieren.

### Athleten Monitor SAM02

Der 10.1"-Monitor SAM02 dient als Bediengerät und Anzeige in einem und überzeugt durch ein modernes und robustes Design. Der dazugehörige Schwenkarm ist stufenlos verstellbar, sodass der Monitor problemlos individuell für den Schützen positioniert werden kann. Die moderne Menüführung und die Bedienkonzepte ermöglichen eine einfache Steuerung des Gerätes. Die Bedienung erfolgt per Touchscreen oder alternativ via Fernbedienung RCA01 oder via Bedientast BD95. Die Kabelführung wurde vereinfacht. Datenübertragung und Stromversorgung erfolgen über dasselbe Kabel. Die Verkabelung ist staub- und wasserdicht (IP66).



Monitor SAM02 mit Touchscreen. Ausgerüstet mit einem flexibel verstellbaren Schwenkarm.



## Fernbedienung RCA01

Die neu konzipierte und mit Schützen entwickelte Fernbedienung vereinfacht die Programmsteuerung, da der Schütze die wichtigsten Funktionen direkt aus der Stellung bedienen kann. Die RCA01 ist äusserst robust, leicht bedienbar und verfügt auch über einen Call-Button. Dieser hilft im Problemfall auf sich aufmerksam zu machen. Die RCA01 ist wetterfest. Sie wird ganz einfach am Athleten Monitor SAM02 per USB Kabel angeschlossen.



Fernbedienung RCA01  
mit USB-Anschluss. Wetterfest.

## Dual Schussabmelder SSS02

Für Grosskalibergewehre kann der Dual Schussabmelder SSS02 bei Bedarf am System angeschlossen werden. Er erkennt aus allen Stellungen automatisch die Abgabe eines Schusses. Es werden keine Übersprechblenden mehr benötigt.



Schussabmelder SSS02  
kann bei Bedarf an den Athleten Monitor  
SAM02 angeschlossen werden.

## Bedienpult BD95 mit Drucker D112

Das Bedienpult BD95 verfügt über einen Touchscreen, der neben einer einfachen Übungsauswahl auch die Darstellung des Scheibenbildes analog des Schützenmonitors ermöglicht. Die übersichtliche Benutzeroberfläche ermöglicht wie beim Monitor SAM02 eine einfache Steuerung des Gerätes. Die Bedienung erfolgt direkt am Touchscreen. Dies gewährleistet, dass Schützen sowie Funktionäre die Anlage einfach bedienen können.

Die Steuerung der angeschlossenen Linien ist sehr intuitiv. Eigene Programme (Stiche) können durch den Standbetreiber am PC programmiert und per Knopfdruck direkt auf die angeschlossenen Bedienpulte BD95 und Athleten Monitore (SAM02) geladen werden. Auch der automatische Scheibenwechsler für A- und B-Scheibe kann von hier aus gesteuert werden. Das Bedienpult wird in der Regel mit dem Thermo-Drucker D112 für Papierrollen und Standblätter ergänzt.



BD95 mit 10.1-Zoll-Bildschirm und Drucker D112  
Masse komplett: 42 x 28 x 17 cm.



Das Bedienpult bietet auch die Möglichkeit der Scheibendarstellung analog des Athleten Monitors.

Die Anlage SA9006 ist insbesondere für folgende Scheiben geeignet:

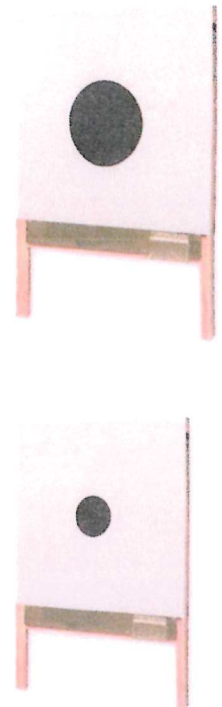
- Grosskalibergewehrscheibe S310 für Sport- und Jagdschiessen, Distanzen bis 300m  
Masse: 150x188x11,5cm, Gewicht: 47,5kg

Die Scheibe S310 kann mit einer motorbetriebenen Kehrmaschine komplettiert werden.  
Die Scheibenbilder A und B werden aufgrund des gewählten Programmes (Stiches) automatisch hochgefahren.

- Kehrmaschine VSW01 für Scheibe S310



- Klein-/Grosskalibergewehrscheibe S110 für Sport- und Jagdschiessen, Distanzen bis 200m  
Masse: 117x177,5x11,5cm, Gewicht: 33kg

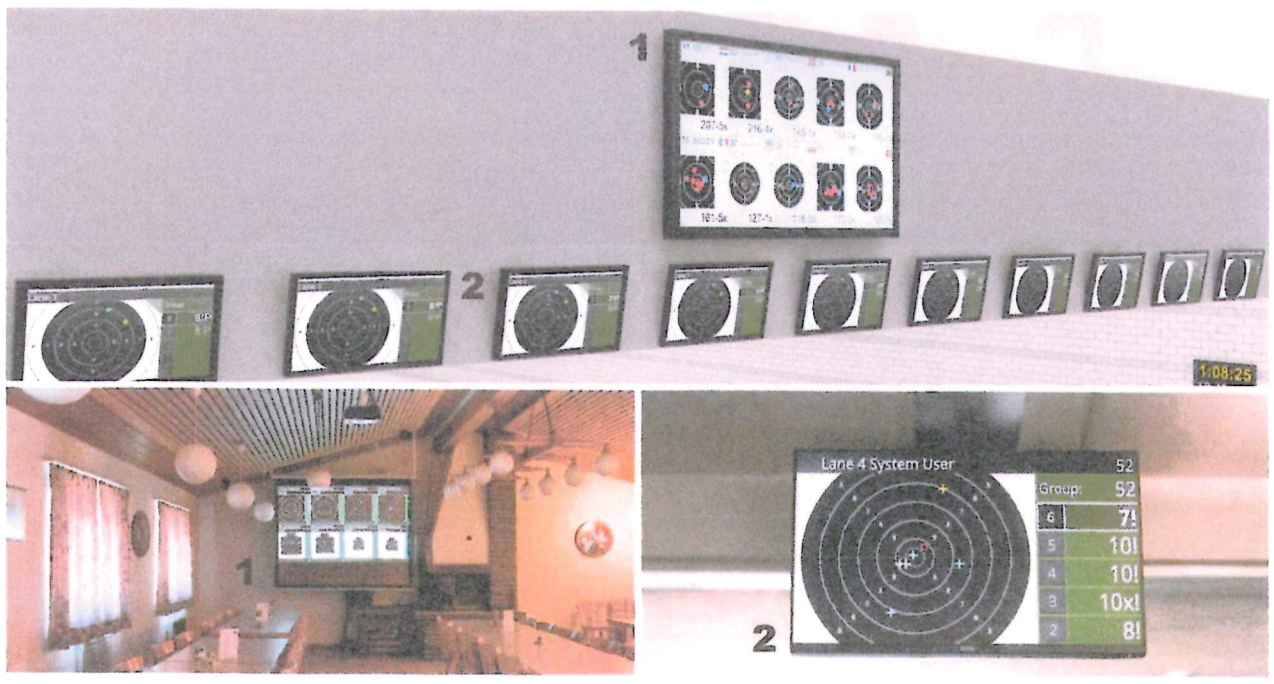


## Zuschaueranzeigen

### Resultateanzeige auf Grossbildschirm / Einzellinienanzeige

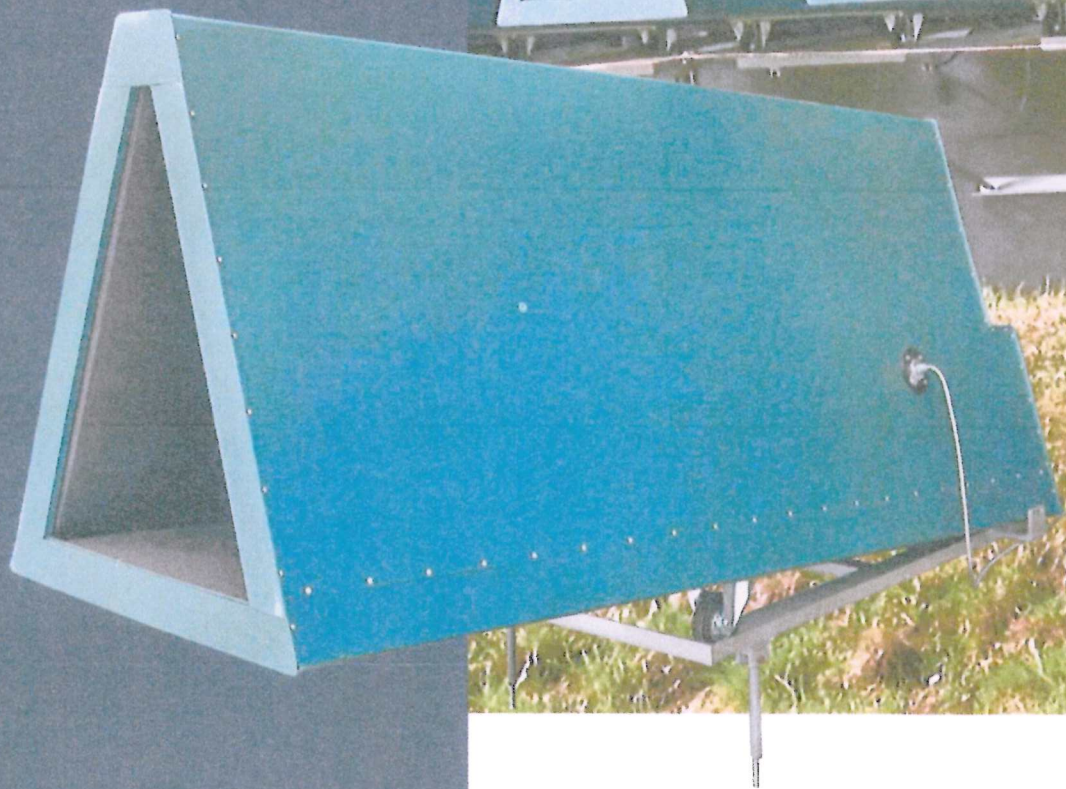
Bringen Sie Ihre Anlage auf den nächsten Level und machen Sie die Live-Ergebnisanzeige unverzichtbar. Mehr Details und ein neues Design mit mehreren Anzeigeeoptionen sorgen für eine übersichtliche und optimierte Zuschauerpräsentation.

- 1) Rangscoreboard SRS01 für Anzeige auf Grossbildschirmen
- 2) Lane Score Board SLS01 für Einzellinienanzeigen



SIANG  
Schallschutz-  
tunnel

Typ GPB 850  
Typ GPB 1500



**SÜSSMANN**<sup>AG</sup>  
Schallisolationen

## SIANG Schallschutztunnel Typ GPB 850/Typ GPB 1500

Seit über 25 Jahren wird der SST Typ GPB850/1500 von unserer Firma hergestellt. Als erste Firma haben wir in Sachen Lärmschutz für Schiessanlagen neue Massstäbe gesetzt. Die SST wurden im Laufe der Zeit optimiert verbessert.

So präsentiert sich der SST heute mit folgenden Eigenschaften:

- höchste Schalldämmung
- hervorragende Absorption
- robuste Aussenhülle
- einfache Konstruktion
- auswechselbares Innenleben
- umweltfreundliche, recyclingbare Materialien
- wirtschaftliche Konstruktion
- Anschlussmöglichkeit für elektronische Trefferanzeige
- Optimale Form in Sachen Akustik und Übersicht

**Aufbau:**

- Dreieckskörper aus robustem, nichtsplinterndem Kunststoff
- Unterkonstruktion aus Aluminium
- Auskleidung mit hochabsorbierender SIANG Schallabsorption
- absolut feuchtigkeits- und temperaturbeständig

**Wirksamkeit:**

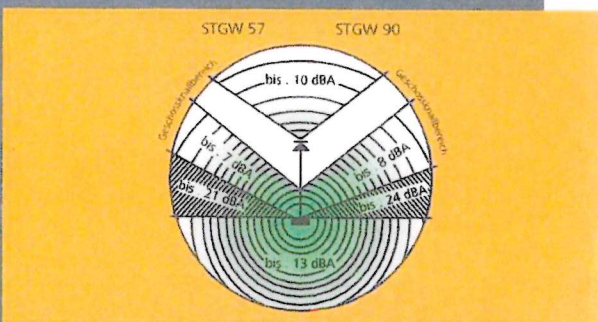
- Hohe Schalldämmung dank optimaler Dreiecksform
- Wirkung der SST gem. Diagramm
- Lärmreduktion vor der Schiessanlage bis 20 dB(A) und mehr, hinter der Schiessanlage bis 13 dB(A)
- Kann jederzeit mit einem Versuchstunnel von uns getestet werden

**Abmessungen:**

- Breite 750 mm
- Höhe (GPB 850) 850 mm
- Höhe (GPB 1500) 1500 mm
- Länge 2000 mm
- Gewicht 50 kg/ 80 kg (GPB 1500)
- Mit Ausschwenkvorrichtung für Waffenmündung

**Sicherheit:**

- Vom Eidg. Schiessanlagenexperten typengeprüft und bewilligt
- Dank nichtsplinterndem Material keine Gefährdung durch Fehlschüsse
- Uneingeschränkte Waffenhandhabung möglich
- Weitgehend Wartungsfrei
- Innenleben muss nach ca. 10'000 bis 15'000 Schuss ausgetauscht werden (Pulververdampfdruckstände)



**Süssmann AG**

Moosackerstrasse 78  
8105 Regensdorf

Tel. +41 44 377 60 50

Fax. +41 44 377 60 59

www.suessmann.ch

info@suessmann.ch

**SÜSSMANN** AG  
**Schallisolationen**





22. Aug. 2024

Oberst Adrian Boller  
Eidg Schiessoffizier Kr 13  
Aegertenstrasse 7  
5200 Brugg

056 442 23 46  
078 880 95 26  
arb@bluewin.ch

Brugg, 5. Juli 2022

Gemeinde Oberhof  
Frau Susanne Häfliger-Stäubli  
Dorfplatz 354, Postfach  
5063 Wölflinswil

## Berechnung Scheibenbedarf Oberhof & Wölflinswil SA Weidli, Oberhof (19.048), 8 Scheiben

Sehr geehrte Frau Gemeinderätin,  
werte Frau Häfliger

Sie haben mich gebeten, den Scheibenbedarf der SA Weidli zu ermitteln.

### Berechnungsgrundlage (gem Regl 51.065)

- Durchschnitt ALLER OP-Teilnehmer der letzten drei Jahre (2017 – 2019)  
*2020 und 2021 sind durch die Situation "COVID-19" nicht repräsentativ*
- pro OP ½ Std. inkl Probeschüsse, Wiederholungen etc
- minimal 2 Schiesshalbtage = 8 Std  
(gem Verordnung über das Schiesswesen ausser Dienst, Schiessverordnung 512.31, Art. 27)
- pro 16 OP-Schützen eine Scheibe

Es ist zu beachten, dass aktuell die Vorgaben gem Art. 27 nicht erfüllt werden:

- FS Oberhof 2 OP à 2h = 4h
- SG Wölflinswil 2 OP à 2h = 4h

### Durchschnitt ALLER OP Tn 2017 – 2019

- |                  |    |     | Scheibenbedarf |
|------------------|----|-----|----------------|
| • FS Oberhof     | 30 | :16 | ~ 2            |
| • SG Wölflinswil | 70 | :16 | ~ 5            |

### Kapazitäten SA Weidli, Oberhof

			Schützen
8 Scheiben à	16	=	128

### Zusammenfassung

Mit den aktuell angebotenen OP Schiessstagen ist die Kapazität als eher knapp einzuschätzen. Dank der guten Organisation können die Schützen dennoch bedient werden.

Auf jeden Fall sind, bei einer Erneuerung der elektronischen Trefferanzeigen sieben (7) Scheiben durch die Gemeinde zu finanzieren. Die Schiesszeiten müssten nicht verlängert werden.

### **Nicht beurteilte Rahmenbedingungen**

Die Berechnung bezieht sich ausschliesslich auf den theoretischen Scheibenbedarf. Weitere wichtige Elemente einer Schiessanlage sowie andere Anlässe im Vereinsleben sind nicht berücksichtigt. Folgende Punkte müssten auch einbezogen werden:

- Einrichtung des Schützenhauses, namentlich
  - Büro
  - Einrichtung Waffenreinigung
  - Munitions- und allenfalls Waffenaufbewahrung
  - Sanitarische Einrichtungen
- Durchführung des Eidgenössischen Feldschiessens
- Durchführung von Jungschützenkursen
- Durchführung von anderen Schiessanlässen
- Zufahrt, Parkplatzsituation

### **Schlussbemerkung**

Aus meiner Einschätzung ist die Schiessanlage Oberhof für den weiteren Betrieb gut geeignet und ausgelegt.

Die Gemeinde(n) haben die gesetzlichen Vorgaben zu berücksichtigen (Verordnung über die Schiessanlagen für das Schiesswesen ausser Dienst, 510.512, Art 7)

Ich hoffe, dass meine Berechnungen und Hinweise helfen, die gewünschten Ziele zu erreichen. Für Fragen stehe ich gerne zur Verfügung.

Eidg Schiessoffizier Kreis 13 - AG



Oberst Adrian Boller

z K an  
Gemeinde Wölflinswil, Gemeindeverwaltung  
AMB, Kr Kdo, C SaD  
KSK 6, Präsident  
FS Oberhof, Präsident  
SG Wölflinswil, Präsident